



Allegato alla delibera del
Consiglio comunale
n. 15 del 11.06.2007 □

Anlage zum Beschluss des
Gemeinderates
Nr. 15 vom 11.06.2007

Njonta ala deliberazion dl
Cunsëi chemunel
n. 15 di 11.06.2007

COMUNE
S.CRISTINA VAL GARDENA
(Provincia di Bolzano)

GEMEINDE ST.CHRISTINA
GRÖDEN
(Provinz Bozen)

CHEMUN
S.CRESTINA GHERDËINA
(Provincia de Bulsan)

**Regolamento concernente
l'opposizione a deliberazioni**

**Verordnung betreffend die
Einsprüche gegen
Beschlüsse**

**Regulamënt n cont ala
uposizion a deliberazioms**

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER – L AMBOLT
Dr. Bruno Senoner

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKTRETÄR - L SECRETÈR CHEMUNEL
Dr. Hugo J. Perathoner

Indice	Inhaltsverzeichnis	Indesc
Art. 1	Art. 1	Art. 1
Oggetto del presente regolamento	Gegenstand dieser Verordnung	Argumënt de chësc regulamënt
Art. 2	Art. 2	Art. 2
Disposizioni linguistiche	Sprachbestimmungen	Desposizioni de rujneda
Art. 3	Art. 3	Art.3
Oggetto dell'opposizione	Gegenstand des Einspruches	Argumënt dla uposizion
Art. 4	Art. 4	Art. 4
Forma e contenuto dell'opposizione	Form und Inhalt des Einspruches	Forma y cuntenut dla uposizion
Art. 5	Art. 5	Art. 5
Norme procedurali	Verfahrensvorschriften	Normes de prozedura
Art. 6	Art. 6	Art. 6
Modalità di risposta e termini	Beantwortungsmodalitäten und -fristen	Modaliteies de respuender y terminns
Art. 7	Art. 7	Art. 7
Entrata in vigore	Inkrafttreten	Vën a valëi

Art. 1**Oggetto del presente regolamento**

Il presente regolamento disciplina, in esecuzione ed ad integrazione delle disposizioni del testo unico sull'ordinamento dei Comuni e dello statuto comunale nel testo vigente, le modalità, i termini e le procedure di risposta alle opposizioni avverso deliberazioni comunali da parte della giunta comunale.

Art. 2**Disposizioni linguistiche**

Di seguito le denominazioni maschili di persone si riferiscono ad entrambi i generi.

Art. 3**Oggetto dell'opposizione**

Gli interessati possono proporre opposizione alla giunta comunale avverso tutte le deliberazioni del consiglio comunale e della giunta comunale. Ciascuna opposizione può riguardare solo una singola deliberazione.

Art. 4**Forma e contenuto dell'opposizione**

L'opposizione avverso una deliberazione deve essere redatta per iscritto, sottoscritta dall'interessato, presentata e protocollata in comune entro il periodo di pubblicazione della deliberazione all'albo pretorio comunale. Su richiesta ne viene confermata la ricezione.

L'opposizione deve contenere gli elementi identificativi della

Art. 1**Gegenstand dieser Verordnung**

Diese Verordnung regelt in Durchführung und Ergänzung der Bestimmungen des Einheitstextes über die Gemeindeordnung und der Gemeindegesetzgebung in der jeweils geltenden Fassung die Modalitäten, Fristen und Verfahren für die Beantwortung der Einsprüche gegen Beschlüsse durch den Gemeindeausschuss.

Art. 2**Sprachbestimmungen**

In der Folge beziehen sich die männlichen Bezeichnungen für Personen auf beide Geschlechter.

Art. 3**Gegenstand des Einspruches**

Die Interessierten können gegen sämtliche Beschlüsse des Gemeinderates und des Gemeindeausschusses Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Jeder Einspruch kann nur einen einzigen Beschluss betreffen.

Art. 4**Form und Inhalt des Einspruches**

Der Einspruch gegen einen Beschluss muss schriftlich abgefasst, vom Interessierten unterzeichnet und innerhalb des Zeitraumes der Veröffentlichung des Beschlusses an der Gemeindeamtstafel in der Gemeinde eingereicht und protokolliert werden. Auf Anfrage wird der Empfang bestätigt.

Der Einspruch muss die Identifizierungsdaten bzw.

Art. 1**Argumënt de chësc regulamënt**

Chësc regulamënt regulea, n'eseccuzion y a ntegrazion dla desposizions dl test unich sun l'ordinamënt di chemuns y dl Statut dl chemun tl test valëivl, la modaliteies, i terminss y la prozedures de risposta ala uposizions decontra deliberacions chemuneles da pert dla Jonta chemunela.

Art. 2**Desposizions de rujneda**

Da sën inant se referësc la denominazion da d'ël a tram doi sesc.

Art.3**Argumënt dla uposizion**

I nteressei possa fé uposizion ala Jonta chemunela tres duta la deliberazion dl Cunsëi de chemun y dla Jonta chemunela. Uni uposizion possa reverder me una sëula deliberazion.

Art. 4**Forma y cuntenut dla uposizion**

L'uposizion decontra na deliberazion muessa unida fata per scrit, sotscrita dal nteressà, presentada y protocoleda te chemun tl tēmp de publicazion dla deliberazion sun tofla de chemun. Sun dumanda vën cunfermeda la rezevuda.

L'uposizion muessa cuntenì i elemënc identificatives dla

deliberazione e precisamente i dati che consentano di individuarla chiaramente nonché gli elementi oggetto di contestazione e le motivazioni della stessa contestazione. L'opposizione non può riguardare una deliberazione, con la quale è stata assunta una decisione su una precedente opposizione.

Qualora l'opposizione sia presentata e sottoscritta da più interessati, deve essere indicato il nome del rappresentante unico con il relativo domicilio, valido per tutti i sottoscrittori, cui effettuare tutte le comunicazioni relative all'opposizione.

All'opposizione possono essere allegati anche documenti e pareri ritenuti utili allo scopo.

L'inosservanza delle disposizioni di questo e del precedente articolo comporta l'inammissibilità dell'opposizione e la conseguente archiviazione della stessa.

Art. 5

Norme procedurali

La giunta comunale, entro 30 (trenta) giorni dalla presentazione dell'opposizione, assume una decisione in merito alla stessa con una deliberazione formale, dopo aver accertato l'ammissibilità dell'opposizione stessa.

Innanzitutto la giunta comunale accerta l'ammissibilità dell'opposizione. Qualora vengano accertati motivi, cui conseguano l'inammissibilità e l'archiviazione, ne va semplicemente fatta annotazione nel verbale di seduta. Qualora venga

Angaben zur eindeutigen Identifizierung des Beschlusses, sowie die beanstandeten Elemente und die Gründe der Beanstandung enthalten. Der Einspruch kann nicht einen Beschluss zum Gegenstand haben, mit welchem eine Entscheidung im Zusammenhang mit einem Einspruch getroffen worden ist.

Falls der Einspruch von mehreren Interessierten eingebracht und unterzeichnet wird, muss jene Person samt Anschrift angeführt werden, an welche sämtliche Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Einspruch stellvertretend für alle Unterzeichner zu richten sind.

Dem Einspruch können auch zweckdienliche Unterlagen und Gutachten beigelegt werden.

Die Verletzung der Bestimmungen dieses und des vorangehenden Artikels zieht die Unzulässigkeit des Einspruches und die anschließende Archivierung desselben nach sich.

Art. 5

Verfahrensvorschriften

Der Gemeindeausschuss trifft über den eingereichten Einspruch innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Vorlage desselben eine Entscheidung mittels eines förmlichen Beschlusses, nachdem die Zulässigkeit festgestellt worden ist.

Zunächst stellt der Gemeindeausschuss die Zulässigkeit des Einspruches fest. Bei Feststellung von Gründen, welche die Unzulässigkeit und die Archivierung nach sich ziehen, ist lediglich ein entsprechender Vermerk in die Sitzungsniederschrift auf-

deliberazion y plù avisa la dates che cunsënt dla individué tleramënter sciche i elemënt argumënt de cuntestazion y la gaujes dla cuntestazion nstëssa. L'oposizion ne n possa nia reverder na deliberazion cun chëla che l'ie unì sëurantëura na decijion sun na oposizion da dant.

Sce l'oposizion ie unida presentada y sotscrita da deplù nteressei, muessen nuté su l'iuem dl rapresentant sëul cun si adres, valëuvl per duc chëi che à sotscrit, per fé duta la comunicazioms n cont al oposizion.

Al oposizion posson mëter leprò nce documënc y bënsteies ratei utli.

L'nia usservé la desposizion de chësc y dl articul da dant porta cun se che l'oposizion vën nia lasceda pro y che la medema vën archiveda.

Art. 5

Normes de prozedura

La jonta chemunela, tl tēmp de 30 (trēnta) dis dala presentazion dl oposizion, sëurantol na decijion n cont ala medema cun na deliberazion formela, dò avëi azertà che l'oposizion possa unida lasceda pro.

Dant al dut azertea la Jonta chemunela che l'oposizion possa unida lasceda pro. Sce l'vën azertedes gaujes, che porta cun se che la ne n possa nia unida lasceda pro y l'archiviazion, vën chësc me nutà tl verbal de senteda. Sce l'vën azerteda che la vën lasceda pro, vën aplichei i

accertata l'ammissibilità trovano applicazione i commi successivi.

Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione della giunta comunale, la giunta comunale può respingerla o accoglierla in tutto o in parte.

Qualora l'opposizione sia rivolta contro una deliberazione consiliare, la giunta comunale decide entro il termine di cui al comma 1, approvando una proposta di deliberazione sull'accoglimento o sul rigetto dell'opposizione stessa. La proposta di deliberazione viene sottoposta al consiglio comunale nella seduta successiva affinché sia assunto un atto deliberativo.

La giunta comunale può disporre che venga sentito il presentatore rispettivamente il rappresentante dei presentatori dell'opposizione.

Art. 6

Modalità di risposta e termini

Il sindaco informa il presentatore, rispettivamente il rappresentante dei presentatori, riguardo le decisioni assunte in ordine alla relativa opposizione entro i successivi 15 (quindici) giorni.

Art. 7

Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore il 10 giorno dall'inizio della sua pubblicazione .

zunehmen. Bei Feststellung der Zulässigkeit kommen die nachstehenden Absätze zur Anwendung.

Falls der Einspruch gegen einen Gemeindeausschussbeschluss gerichtet ist, kann der Gemeindeausschuss den Einspruch ablehnen oder ganz oder teilweise annehmen.

Falls der Einspruch gegen einen Gemeinderatsbeschluss gerichtet ist, entscheidet der Gemeindeausschuss innerhalb der in Absatz 1 genannten Frist mittels Genehmigung eines Beschluss-vorschlages über die Annahme bzw. Ablehnung des Einspruches. Der Beschlussvorschlag wird dem Gemeinderat in der nächsten Sitzung zur Beschlussfassung unterbreitet.

Der Gemeindeausschuss kann den Einbringer bzw. den Vertreter der Einbringer des Einspruches anhören.

Art. 6

Beantwortungsmodalitäten und -fristen

Der Bürgermeister informiert den Einbringer bzw. den Vertreter der Einbringer über die im Zusammenhang mit dem jeweiligen Einspruch getroffenen Entscheidungen innerhalb der darauffolgenden 15 (fünfzehn) Tage.

Art. 7

Inkrafttreten

Diese Geschäfts-ordnung tritt am 10 Tag nach Beginn der Veröffentlichung in Kraft .

comi che vën do.

Sce l'oposizion ie adresseda contra na deliberazion dla giunta chemunela, possa la giunta chemunela la refudé o la azeté duta o me n pert.

Sce l'oposizion ie adresseda contra na deliberazion de cunsèi de chemun, töl la giunta chemunela la dezijion tl temp de aldò dl coma 1, apruvan na pruposta de deliberazion sun l'azeté o sun l'refudé dl oposizion nstessa. La pruposta de deliberazion vën sotmetuda al cunsèi chemunel tla senteda dò, acioche n possa sèurantò n at deliberatif.

La giunta chemunela possa scuté su chiche à purtà ite o respetivamënter l'rapresentant de chiche à purtà ite l'oposizion.

Art. 6

Modaliteies de respunder y terminns

L'ambolt nformea chice presènta, respetivamënter l'rapresentant de chiche presènta, n cont ala decijion sèurantèutes n orden ala oposizion revardènta tl tēmp de 15 (chindesc) dis.

Art. 7

Vën a valèi

chësc regulalmënt vën a valèi l'10. di dò si publicazion